

**Unit 14. ?u?uk^wink ?e?iičim • ?u?uk^wink ?a?iičum •
?u?uk^wink ma?iixtuk • ?u?uk^wink ma?iixtk^w • Talking to elders**

14.1. Overview

In this unit, learners will work towards mastering the following skills.

- to maintain immersion in Nuuchahnulth
- to memorize some useful sentences for this purpose (“lifelines”)
- to encourage and support less advanced speakers

Words

?aqičł(a)	called what	huhtikšičł.....	learn (how)
q ^w ičłaa.....	called what (indirect)	huuhtikšičł.....	learning (how)
?a?aquu	saying what	huuhtikšičł?ap ..	teaching it (how)
waa.....	say it	ħaaħuup(a)	teaching it
huwaa.....	saying it	ħaaħuupču*	taught, trained
ciiqciq(a)	speaking	?apciik.....	going the right way
ciiqciqsas	speaking Nuuchahnulth	wikiik	going the wrong way
quuquu?ac(a)	speaking Nuuchahnulth	łuu	recalling it
maamaaħnaq	speaking English	łuučičł	recall, remember it
?ii?iiniša*	speaking English	łuu?aa?	remind it
nana?(a)	understanding it	nučħak BC.....	proud, happy
kukums.....	not understanding it	kat?uk*	proud
ħama?ap B	knowing it	hu?aas	again
ħačik	knowing how, skilled	łuułłuuł(a)	slow
huhtik.....	knowing (how)	łuułaatk ^w	sounding good

Conversations

- 1A hu?aasi waa. Say it again.
- 1A łuułłuuł? ciiqciq. Speak slowly.
- 1A ?apciikħs..... Am I saying it right?
- 1B čuu, hu?aasaqłs waa..... Okay, I will say it again.
- 1B čuu, łuułłuuł?qłs ciiqciq..... Okay, I will speak slowly.
- 1B ?apciikic. You’re saying it right.
- 1B wikiikic. You’re saying it wrong.
- 2A ?aqičłħ __. What is __ called?
- 2A ?a?aqooth?inł __..... How does one say __?
- 2A ?u?umħħs __ waa. Can I say __?
- 2B __ waa?ii. Say __.
- 2B __ ?ukłaaš..... It’s called __.

- 2B __ waaʔatišʔinł. One says __.
- 2B hayimhš waaʔatiiʔinł. I don't know how it's said.
- 3A ciiqciqsaʔ. Speak Nuuchahnulth.
- 3A ciiqciqsaʔin. Let's speak Nuuchahnulth.
- 3A wikii maamaaḥnaq. Don't speak English.
- 3B čuu, ciiqciqsačʔlaqʔs.* Okay, I'll speak Nuuchahnulth.
- 3B ʔaakoo ʔin ʔuuʔaapiik siičič. Thank you for reminding me.
- 4A ʔaʔaquuk. What are you saying?
- 4A ʔaʔaquumaʔqʔk. What do you want to say?
- 4B __ waanits. I said __.
- 4B __ waamaʔqʔs. I want to say __.
- 5A nanaʔk huwaayiis. Do you understand what I'm saying?
- 5B nanaʔs huwaayiik. I understand what you're saying.
- 5B kukumss huwaayiik. I don't understand what you're saying.
- 5B wikaʔps.* Let me not. I pass.
- 5B wiḥaaqʔs. I can't.
- 5B huuxsʔataʔin čaani. Let's take a break for a while.
- 6A ʔahʔaʔic! Good for you!
- 6A ʔuʔaatk^wic! You sound good!
- 6A ʔačikšaʔic! You got it!
- 6A nanaʔiičaʔic. You get it now.
- 6A katʔukspic siičič. You have made me proud.
- 6A čamiḥtaʔc ḥaḥuupču.* You are properly taught.

The best way to learn a language is to be immersed in it—that is, to hear and speak only that language. But even advanced learners find it difficult to maintain immersion. This unit's conversations provide sentences that can make it a little easier.

Conversations 1 and 2 offer sentences to help beginners talk to stronger speakers, even when they feel that they have nothing to say. Conversation 1 is just for keeping up. Conversation 2 helps you to learn more Nuuchahnulth while speaking Nuuchahnulth.

The other conversations are for teachers, mentors, and advanced learners who are ready to support beginners. Conversation 3 will help you help others to stay in Nuuchahnulth. Conversations 4 and 5 enable you to discuss misunderstandings, as well as to gracefully pass. Last, conversation 6 gives you some ways to encourage others.

Conversation 5 includes the phrase BCT *wikaʔpis*, Q *wikaʔps*. Although this is translated 'I pass', in fact it is stronger than this. Normally, it conveys polite but serious refusal, closer to 'I prefer not to', or even 'I refuse'. Nevertheless, we recommend it because it is

easier to say than the alternatives, which is important in a stressful situation like immersion. If you like, you can soften it by adding N čaani 'for a while'.

14.2. Notes and exercises

Out of all the phrases in this unit's conversations, the four lifelines below are most worth memorizing, and having ready to use as needed. Although can be used in various conversations, they are especially useful whenever you are starting to feel lost.

- 1. CMQ ?a?aquuk.
 I ?a?aquk. What are you saying?
 B ?a?aquuḥak.
2. Q hu?aasi waa.
 BCT hu?aas?i waa. Say it again.
3. Q kukumss suutił.
 CT wiwikaps suutił. I don't understand you.
 B wiwikapamah suwa.
4. Q wikaps.
 BCT wikapis. Let me not. Don't make me.

∞ Conversation. With a partner, practise the four basic lifelines in order. Partner A can talk about anything, in Nuuchahnulth if possible. Partner B cycles through the four lifelines, from 'What are you saying?', to 'Let me not.'

